

deutsch

Bestimmung und Gebrauch

Die Hilfsentriegelung wird nur bei Geräten nach dem Ruhestromprinzip eingesetzt. Sie dient als Montagehilfe und auch als Hilfsmittel, eine geschlossene und verriegelte Schutzzeineinrichtung bei Stromausfall öffnen zu können. Die Fluchtentsperrung wird dort eingesetzt, wo ein „versehentlich Eingeschlossener“ einen gefährlichen, bereits verriegelten Bereich verlassen muss.

Hinweis

Die Zugangsstelle zur Hilfsentriegelung bzw. die Hilfsentriegelung selbst ist nach den Vorschriften der Berufsgenossenschaft z.B. durch Versiegeln oder Verplomben bei der Montage zu sichern.

Hilfsentriegelung

AZM 415-22zpkE

Entriegelung: Mit Dreikantschlüssel (als Zubehör erhältlich)
Rückstellung: Durch Zurückdrehen des Dreikants

AZM 415-22zpkF

Entriegelung: Nach Öffnen der Verschlusschraube mittels Dreikantschlüssel (als Zubehör erhältlich)
Rückstellung: Durch Schließen der Schutzzeineinrichtung

AZM 415-22zpkFE

Entriegelung: Mit Dreikantschlüssel (als Zubehör erhältlich)
Rückstellung: Durch Schließen der Schutzzeineinrichtung

AZM 415-22zpkRS

Entriegelung: Mit Schlüssel (im Lieferumfang enthalten)
Rückstellung: Mit Schlüssel

Notentsperrung

AZM 415-22zpkNS

Entsperrung: Durch Betätigen des Druckzylinders
Rückstellung: Mit Schlüssel (im Lieferumfang enthalten)

Fluchtentsperrung

AZM 415-22zpkT

Entsperrung: Durch Betätigen des Schlagtasters
Rückstellung: Durch Zurückziehen des Schlagtasters

Fluchtentsperrung und Hilfsentriegelung

AZM 415-22zpkTE/TEI

Entsperrung: Durch Betätigen des Schlagtasters
Rückstellung: Durch Ziehen des Schlagtasters

Entsperrung: Mit Dreikantschlüssel (als Zubehör erhältlich)
Rückstellung: Durch Zurückdrehen des Dreikants

english

Destination and use

The manual release is only used with switches with spring-to-lock principle. It is intended as mounting aid, and in case of power failure, it can be used to open locked safety guards.

The emergency release device is used where an accidentally locked-in person has to leave an already locked hazardous area.

Notice

According to German authority regulations, it has to be assured that the cover screw for the manual release is sealed (e.g. lead seal) after mounting has been completed.

Manual release

AZM 415-22zpkE

Unlocking: With triangular key (available as accessory)
Reset: By repositioning the triangular

AZM 415-22zpkF

Unlocking: After removing the cover screw using a triangular key (available as accessory)
Reset: By closing the safety guard

AZM 415-22zpkFE

Unlocking: With triangular key (available as accessory)
Reset: By closing the safety guard

AZM 415-22zpkRS

Unlocking: By a key (provided)
Reset: By a key

Emergency release

AZM 415-22zpkNS

Unlocking: By actuating the pressure cylinder
Reset: By a key (provided)

Emergency exit

AZM 415-22zpkT

Unlocking: By actuating the push button
Reset: By pulling on the push button

Emergency exit and manual release

AZM 415-22zpkTE/TEI

Unlocking: By actuating the latching pushbutton
Reset: By pulling on the latching pushbutton

Unlocking: Using triangular key (available as accessory)
Reset: By repositioning the triangular key

français

Destination et usage

Le déverrouillage manuel s'utilise uniquement avec les interrupteurs avec ouverture par mise sous tension (contact normalement fermé). Il sert d'outil de montage et aussi comme accessoire permettant d'ouvrir un protecteur fermé et verrouillé en cas de panne de courant. Le déverrouillage de secours s'utilise lorsqu'une personne enfermée par erreur doit quitter une zone dangereuse déjà verrouillée.

Remarque

L'accès au déverrouillage manuel ou au dispositif de déverrouillage lui-même doit être sécurisé par scellage ou plombage conformément aux prescriptions des caisses de prévoyance contre les accidents.

Déverrouillage manuel

AZM 415-22zpkE

Déverrouiller : par clé triangulaire (disponible en accessoire)
Réarmer : ramener la clé triangulaire en position initiale

AZM 415-22zpkF

Déverrouiller : dévisser la vis de fermeture, puis utiliser une clé triangulaire (disponible en accessoire)
Réarmer: par fermeture du protecteur

AZM 415-22zpkFE

Déverrouiller : par clé triangulaire (disponible en option)
Réarmer: par fermeture du protecteur

AZM 415-22zpkRS

Déverrouiller : à l'aide de la clé fournie
Réarmer: à l'aide de la clé fournie

Déverrouillage d'urgence

AZM 415-22zpkNS

Débloquer: par enfoncement du barillet
Réarmer: à l'aide de la clé fournie

Déverrouillage de secours

AZM 415-22zpkT

Débloquer: par actionnement du coup de poing
Réarmer: en tirant au coup-de-poing

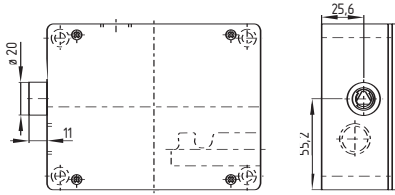
Déverrouillage de secours et déverrouillage manuel

AZM 415-22zpkTE/TEI

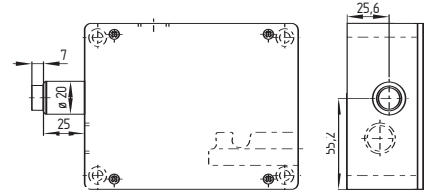
Débloquer: par actionnement du coup-de-poing
Réarmer: en tirant au coup-de-poing

Déblocage: à l'aide d'une clé triangulaire (disponible en option)
Réarmement: en ramenant la clé triangulaire en position initiale

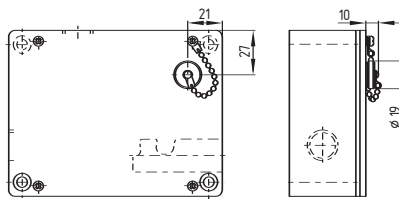
AZM 415-22zpkE



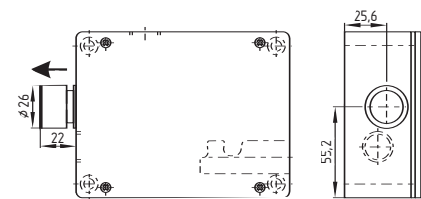
AZM 415-22xpkNS



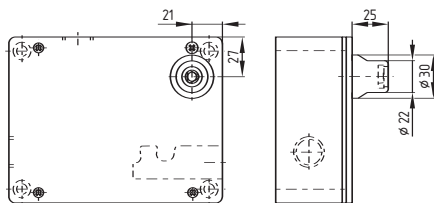
AZM 415-22zpkF



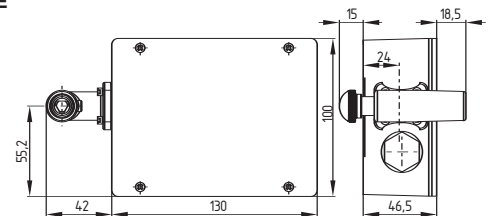
AZM 415-22zpkT



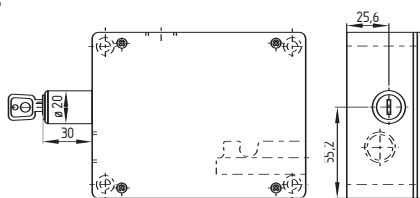
AZM 415-22zpkFE



AZM 415-22zpkTE



AZM 415-22xpkRS



AZM 415-22zpkTEI

